

# هل يوجد اعداد محزوفه في سفر

## ملوك الاول 12 ؟ 1 ملوك 12: 24

Holy\_bible\_1

يقول البعض ان هناك جزء طويل جدا محزوف من العبري وموجود في الترجمه السبعينية عن يربعام ولكن في الحقيقه النص الصحيح هو الموجود في العبري ونقلت عنه كل التراجم تقريبا ولكن القصة الموجوده في السبعينية هي

اولا في موضع خطأ لان موت ابن يربعام كان بعد بناء شكيم وبناء عدة مذابح غريبه واضلال الشعب فموت الابن كان عقاب وبالطبع يربعام لن يعاقب علي شئ لم يفعله بعد بمعنى

سفر ملوك الاول 12

12: 24 هكذا قال الرب لا تصعدوا و لا تحاربوا اخوتكم بني اسرائيل ارجعوا كل واحد الى بيته لان من عندي هذا الامر فسمعوا لكلام الرب و رجعوا لينطلقوا حسب قول الرب

حتى الان لم يخطئ يربعام فكون قصة موت ابنه عقابا له علي خطاياها في مكان خطأ تماما في السبعينية ولهذا العبري هو الصحيح من حيث الترتيب

12: 25 و بنى يربعام شكيم في جبل افرام و سكن بها ثم خرج من هناك و بنى فنوئيل

وايضا حتى الان لم يخطئ يربعام ولكن خطؤه يبدأ فيما بعد ويزداد تدريجيا

12: 26 و قال يربعام في قلبه الان ترجع المملكة الى بيت داود

وسبب خطيته هو خوفه من ان تضيع منه المملكة بسبب ذهابهم الي اورشليم لانهم يجب ان يذهبوا هناك ثلاث مرات في السنه حسب ما اوصي موسي

12: 27 ان سعد هذا الشعب ليقربوا ذبائح في بيت الرب في اورشليم يرجع قلب هذا الشعب

الى سيدهم الى رحبعام ملك يهوذا و يقتلونني و يرجعوا الى رحبعام ملك يهوذا

وخطيته بدأت اولا فكر ثم

12: 28 فاستشار الملك و عمل عجلي ذهب و قال لهم كثير عليكم ان تصعدوا الي اورشليم

هوذا الهتك يا اسرائيل الذين اصعدوك من ارض مصر

ثم استشاره خاطئه ليس لرجال الرب ثم تنفيذ الشر بصنع عجلي الذهب

ثم تمادي في خطاياها

12: 29 و وضع واحدا في بيت ايل و جعل الاخر في دان

12: 30 و كان هذا الامر خطية و كان الشعب يذهبون الى امام احدهما حتى الى دان

12: 31 و بنى بيت المرتفعات و صير كهنة من اطراف الشعب لم يكونوا من بني لاوي

12: 32 و عمل يربعام عيدا في الشهر الثامن في اليوم الخامس عشر من الشهر كالعيد الذي

في يهوذا و اصعد على المذبح هكذا فعل في بيت ايل بذبحه للعجلين اللذين عملهما و اوقف في

بيت ايل كهنة المرتفعات التي عملها

12: 33 و اصعد على المذبح الذي عمل في بيت ايل في اليوم الخامس عشر من الشهر الثامن

في الشهر الذي ابتدعه من قلبه فعمل عيدا لبني اسرائيل و صعد على المذبح ليوقد

وبعد كل هذا الشر بدا انذار الرب بالتدريج

سفر الملوك الاول 13

13: 1 و اذا برجل الله قد اتى من يهوذا بكلام الرب الى بيت ايل و يربعام واقف لدى المذبح

لكي يوقد

13: 2 فنادى نحو المذبح بكلام الرب و قال يا مذبح يا مذبح هكذا قال الرب هوذا سيولد لبيت

داود ابن اسمه يوشيا و يذبح عليك كهنة المرتفعات الذين يوقدون عليك و تحرق عليك عظام

الناس

13: 3 و اعطى في ذلك اليوم علامة قائلا هذه هي العلامة التي تكلم بها الرب هوذا المذبح

ينشق و يذرى الرماد الذي عليه

13: 4 فلما سمع الملك كلام رجل الله الذي نادى نحو المذبح في بيت ايل مد يربعام يده عن

المذبح قائلا امسكوه فيبست يده التي مدها نحوه و لم يستطع ان يردها اليه

13: 5 و انشق المذبح و ذري الرماد من على المذبح حسب العلامة التي اعطاها رجل الله بكلام

الرب

13: 6 فاجاب الملك و قال لرجل الله تضرع الى وجه الرب الهك و صل من اجلي فترجع يدي

الي فتضرع رجل الله الى وجه الرب فرجعت يد الملك اليه و كانت كما في الاول

**ولكن يربعام لم يرجع عن شره**

13: 33 بعد هذا الامر لم يرجع يربعام عن طريقه الرديّة بل عاد فعمل من اطراف الشعب كهنة

مرتفعات من شاء ملا يده فصار من كهنة المرتفعات

13: 34 و كان من هذا الامر خطية لبيت يربعام و كان لآبادته و خرابه عن وجه الارض

**وهنا يبدأ العقاب في الاصحاح الخامس عشر والقصة الصحيحة**

سفر الملوك الاول 14

14: 1 في ذلك الزمان مرض ابيا بن يربعام

14: 2 فقال يربعام لامراته قومي غيري شكلك حتى لا يعلموا انك امرأة يربعام و اذهبي الى

شيلوه هوذا هناك اخيا النبي الذي قال عني اني املك على هذا الشعب

14: 3 و خذي بيدك عشرة ارغفة و كعكا و جرة غسل و سيرى اليه و هو يخبرك ماذا يكون

للغلام

14: 4 ففعلت امرأة يربعام هكذا و قامت و ذهبت الى شيلوه و دخلت بيت اخيا و كان اخيا لا

يقدر ان يبصر لانه قد قامت عيناه بسبب شيخوخته

14: 5 و قال الرب لاخيا هوذا امرأة يربعام اتية لتسال منك شيئا من جهة ابنها لانه مريض

فقل لها كذا و كذا فانها عند دخولها تتنكر

14: 6 فلما سمع اخيا حس رجليها و هي داخلة في الباب قال ادخلي يا امرأة يربعام لماذا

تتنكرين و انا مرسل اليك بقول قاس

14: 7 اذهبي قولي ليربعام هكذا قال الرب اله اسرائيل من اجل اني قد رفعتك من وسط الشعب

و جعلتك رئيسا على شعبي اسرائيل

14: 8 و شفتت المملكة من بيت داود و اعطيتك اياها و لم تكن كعبي داود الذي حفظ

وصاياي و الذي سار ورائي بكل قلبه ليفعل ما هو مستقيم فقط في عيني

14: 9 و قد ساء عملك اكثر من جميع الذين كانوا قبلك فسرت و عملت لنفسك الهة اخرى و

مسبوكات لتغيظني و قد طرحتني وراء ظهرك

14: 10 لذلك هانذا جالب شرا على بيت يربعام و اقطع ليربعام كل بائل بحائط محجوزا و مطلقا  
في اسرائيل و انزع اخر بيت يربعام كما ينزع البعر حتى يفنى

14: 11 من مات ليربعام في المدينة تاكله الكلاب و من مات في الحقل تاكله طيور السماء لان  
الرب تكلم

14: 12 و انت فقومي و انطقي الى بيتك و عند دخول رجلك المدينة يموت الولد

14: 13 و يندبه جميع اسرائيل و يدفونه لان هذا وحده من يربعام يدخل القبر لانه وجد فيه  
امر صالح نحو الرب اله اسرائيل في بيت يربعام

14: 14 و يقيم الرب لنفسه ملكا على اسرائيل يقرض بيت يربعام هذا اليوم و ماذا الان ايضا

14: 15 و يضرب الرب اسرائيل كاهتزاز القصب في الماء و يستاصل اسرائيل عن هذه الارض  
الصالحة التي اعطاها لابائهم و يبدهم الى عبر النهر لانهم عملوا سواريههم و اغاظوا الرب

14: 16 و يدفع اسرائيل من اجل خطايا يربعام الذي اخطا و جعل اسرائيل يخطئ

14: 17 فقامت امراة يربعام و ذهبت و جاءت الى ترصة و لما وصلت الى عتبة الباب مات  
الغلام

14: 18 فدفنه و ندبه جميع اسرائيل حسب كلام الرب الذي تكلم به عن يد عبده اخيا النبي

14: 19 و اما بقية امور يربعام كيف حارب و كيف ملك فانها مكتوبة في سفر اخبار الايام

لملوك اسرائيل

14: 20 و الزمان الذي ملك فيه يربعام هو اثنتان و عشرون سنة ثم اضطجع مع ابائه و ملك

ناداب ابنه عوضا عنه

وهذا هو الترتيب الصحيح للاحداث

اما ما جاء في السبعينية ولم يؤيد باي من المخطوطات العبريه ولا اي من التراجم القديمه ولا

الحديثه هو ترتيب خطأ

فكيف يعاقب الرب يربعام قبل ان يخطئ ؟

وكيف يذكر مجيؤه الي رحلعام مرتين مره قبل الحرب ومره بعد الحرب وانشقاق المملكه ويرد

رحبعام بنفس القول ان خنصره اغلظ من متن ابيه واباه ادبهم بالسياط اما هو فسيؤدبهم

بالعقارب رغم ان المملكه انشقت وهو اصبح اضعف من يربعام ؟

بالطبع الترتيب خطأ تماما

ولكن اولاً و اخيراً هو ليس تحريف في السبعينية ولكن فقط خطأ ترتيب من ناسخ

والنص في السبعينية

(LXX) Τάδε λέγει κύριος Οὐκ ἀναβήσεσθε οὐδὲ πολεμήσετε μετὰ τῶν  
ἀδελφῶν ὑμῶν υἱῶν Ἰσραὴλ· ἀναστρέφτω ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον ἑαυτοῦ,

ὅτι παρ' ἐμοῦ γέγονεν τὸ ῥῆμα τοῦτο. καὶ ἤκουσαν τοῦ λόγου κυρίου καὶ κατέπαυσαν τοῦ πορευθῆναι κατὰ τὸ ῥῆμα κυρίου.

Καὶ ὁ βασιλεὺς Σαλωμων κοιμᾶται μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ καὶ θάπτεται μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει Δαυιδ. καὶ ἐβασίλευσεν Βοβοαμ υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ ἐν Ἱερουσαλημ υἱὸς ὧν ἐκκαίδεκα ἐτῶν ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτὸν καὶ δώδεκα ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλημ, καὶ ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ Νααναν θυγάτηρ Ἀναν υιοῦ Ναας βασιλέως υἱῶν Ἀμμων· καὶ ἐποίησεν τὸ πονηρὸν ἐνώπιον κυρίου καὶ οὐκ ἐπορεύθη ἐν ὁδῷ Δαυιδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ. --

καὶ ἦν ἄνθρωπος ἐξ ὄρους Ἐφραιμ δοῦλος τῷ Σαλωμων, καὶ ὄνομα αὐτῷ Ἱεροβοαμ, καὶ ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ Σαριρα γυνὴ πόρνη· καὶ ἔδωκεν αὐτὸν Σαλωμων εἰς ἄρχοντα σκυτάλης ἐπὶ τὰς ἄρσεις οἴκου Ἰωσηφ, καὶ ὠκοδόμησεν τῷ Σαλωμων τὴν Σαριρα τὴν ἐν ὄρει Ἐφραιμ, καὶ ἦσαν αὐτῷ ἄρματα τριακόσια ἵππων· οὗτος ὠκοδόμησεν τὴν ἄκραν ἐν ταῖς ἄρσεσιν οἴκου Ἐφραιμ, οὗτος συνέκλεισεν τὴν πόλιν Δαυιδ καὶ ἦν ἐπαιρόμενος ἐπὶ τὴν βασιλείαν.

καὶ ἐζήτηι Σαλωμων θανατῶσαι αὐτόν, καὶ ἐφοβήθη καὶ ἀπέδρα αὐτὸς πρὸς Σουσακιμ βασιλέα Αἰγύπτου καὶ ἦν μετ' αὐτοῦ, ἕως ἀπέθανεν Σαλωμων.

καὶ ἤκουσεν Ἱεροβοαμ ἐν Αἰγύπτῳ ὅτι τέθνηκεν Σαλωμων, καὶ ἐλάλησεν εἰς τὰ ὦτα Σουσακιμ βασιλέως Αἰγύπτου λέγων Ἐξαπόστειλόν με καὶ ἀπελεύσομαι ἐγὼ εἰς τὴν γῆν μου· καὶ εἶπεν αὐτῷ Σουσακιμ Αἴτησαί τι αἴτημα καὶ δώσω σοι.

καὶ Σουσακιμ ἔδωκεν τῷ Ἱεροβοαμ τὴν Ἀνω ἀδελφὴν Θεκεμινας τὴν πρεσβυτέραν τῆς γυναικὸς αὐτοῦ αὐτῷ εἰς γυναῖκα αὕτη ἦν μεγάλη ἐν

μέσω τῶν θυγατέρων τοῦ βασιλέως καὶ ἔτεκεν τῷ Ιεροβοαμ τὸν Αβια υἱὸν αὐτοῦ.

καὶ εἶπεν Ιεροβοαμ πρὸς Σουσακιμ Ὅντως ἐξαπόστειλόν με καὶ ἀπελεύσομαι. καὶ ἐξῆλθεν Ιεροβοαμ ἐξ Αἰγύπτου καὶ ἦλθεν εἰς γῆν Σαριρα τὴν ἐν ὄρει Εφραιμ· καὶ συνάγεται ἐκεῖ πᾶν σκῆπτρον Εφραιμ· καὶ ὠκοδόμησεν Ιεροβοαμ ἐκεῖ χάρακα.

Καὶ ἠρρώστησε τὸ παιδάριον αὐτοῦ ἀρρωστίαν κραταιὰν σφόδρα· καὶ ἐπορεύθη Ιεροβοαμ ἐπερωτῆσαι ὑπὲρ τοῦ παιδαρίου· καὶ εἶπε πρὸς Ανω τὴν γυναῖκα αὐτοῦ Ἀνάστηθι καὶ πορεύου, ἐπερώτησον τὸν θεὸν ὑπὲρ τοῦ παιδαρίου, εἰ ζήσεται ἐκ τῆς ἀρρωστίας αὐτοῦ.

καὶ ἄνθρωπος ἦν ἐν Σηλω καὶ ὄνομα αὐτῷ Αχια, καὶ οὗτος ἦν υἱὸς ἐξήκοντα ἐτῶν, καὶ ῥῆμα κυρίου μετ' αὐτοῦ. καὶ εἶπεν Ιεροβοαμ πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ Ἀνάστηθι καὶ λαβὲ εἰς τὴν χεῖρά σου τῷ ἀνθρώπῳ τοῦ θεοῦ ἄρτους καὶ κολλύρια τοῖς τέκνοις αὐτοῦ καὶ σταφυλὴν καὶ στάμνον μέλιτος.

καὶ ἀνέστη ἡ γυνὴ καὶ ἔλαβεν εἰς τὴν χεῖρα αὐτῆς ἄρτους καὶ δύο κολλύρια καὶ σταφυλὴν καὶ στάμνον μέλιτος τῷ Αχια· καὶ ὁ ἄνθρωπος πρεσβύτερος, καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ἠμβλυώπουν τοῦ βλέπειν.

καὶ ἀνέστη ἐκ Σαριρα καὶ πορεύεται, καὶ ἐγένετο εἰσελθούσης αὐτῆς εἰς τὴν πόλιν πρὸς Αχια τὸν Σηλωνίτην καὶ εἶπεν Αχια τῷ παιδαρίῳ αὐτοῦ Ἐξελθε δὴ εἰς ἀπαντὴν Ανω τῆς γυναικὸς Ιεροβοαμ καὶ ἐρεῖς αὐτῇ Εἴσελθε καὶ μὴ στήῃς, ὅτι τάδε λέγει κύριος Σκληρὰ ἐγὼ ἐπαποστελῶ ἐπὶ σέ.

καὶ εἰσῆλθεν Ανω πρὸς τὸν ἄνθρωπον τοῦ θεοῦ, καὶ εἶπεν αὐτῇ Αχια Ἴνα τί μοι ἐνήνοχας ἄρτους καὶ σταφυλὴν καὶ κολλύρια καὶ στάμνον μέλιτος; τάδε λέγει κύριος Ἴδου σὺ ἀπελεύση ἀπ' ἐμοῦ, καὶ ἔσται εἰσελθούσης σου τὴν

πύλην εἰς Σαριρα καὶ τὰ κοράσιά σου ἐξελεύσονται σοὶ εἰς συνάντησιν καὶ ἐροῦσίν σοι Τὸ παιδάριον τέθνηκεν.

ὅτι τάδε λέγει κύριος Ἰδοὺ ἐγὼ ἐξολεθρεύσω τοῦ Ιεροβοαμ οὐροῦντα πρὸς τοῖχον, καὶ ἔσονται οἱ τεθνηκότες τοῦ Ιεροβοαμ ἐν τῇ πόλει καταφάγονται οἱ κύνες, καὶ τὸν τεθνηκότα ἐν τῷ ἀγρῷ καταφάγεται τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ. καὶ τὸ παιδάριον κόψονται Οὐαὶ κύριε, ὅτι εὐρέθη ἐν αὐτῷ ῥῆμα καλὸν περὶ τοῦ κυρίου.

καὶ ἀπῆλθεν ἡ γυνή, ὡς ἤκουσεν, καὶ ἐγένετο ὡς εἰσῆλθεν εἰς τὴν Σαριρα, καὶ τὸ παιδάριον ἀπέθανεν, καὶ ἐξῆλθεν ἡ κραυγὴ εἰς ἀπαντήν.

Καὶ ἐπορεύθη Ιεροβοαμ εἰς Σικιμα τὴν ἐν ὄρει Εφραιμ καὶ συνήθροισεν ἐκεῖ τὰς φυλάς τοῦ Ἰσραηλ, καὶ ἀνέβη ἐκεῖ Ροβοαμ υἱὸς Σαλωμων. καὶ λόγος κυρίου ἐγένετο πρὸς Σαμαιοὺς τὸν Ελαμι λέγων Λαβὲ σεαυτῶ ἱμάτιον καινὸν τὸ οὐκ εἰσεληλυθὸς εἰς ὕδωρ καὶ ῥῆξον αὐτὸ δώδεκα ῥήγματα καὶ δώσεις τῷ Ιεροβοαμ καὶ ἐρεῖς αὐτῷ Τάδε λέγει κύριος Λαβὲ σεαυτῶ δέκα ῥήγματα τοῦ περιβαλέσθαι σε. καὶ ἔλαβεν Ιεροβοαμ· καὶ εἶπεν Σαμαιοὺς Τάδε λέγει κύριος ἐπὶ τὰς δέκα φυλάς τοῦ Ἰσραηλ.

Καὶ εἶπεν ὁ λαὸς πρὸς Ροβοαμ υἱὸν Σαλωμων Ὁ πατήρ σου ἐβάρυνεν τὸν κλοιὸν αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐβάρυνεν τὰ βρώματα τῆς τραπέζης αὐτοῦ· καὶ νῦν εἰ κουφιεῖς σὺ ἐφ' ἡμᾶς, καὶ δουλεύσομέν σοι. καὶ εἶπεν Ροβοαμ πρὸς τὸν λαόν Ἔτι τριῶν ἡμερῶν καὶ ἀποκριθήσομαι ὑμῖν ῥῆμα.

καὶ εἶπεν Ροβοαμ Εἰσαγάγετέ μοι τοὺς πρεσβυτέρους, καὶ συμβουλεύσομαι μετ' αὐτῶν τί ἀποκριθῶ τῷ λαῷ ῥῆμα ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ. καὶ ἐλάλησεν Ροβοαμ εἰς τὰ ὦτα αὐτῶν καθὼς ἀπέστειλεν ὁ λαὸς πρὸς αὐτόν, καὶ εἶπον οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ Οὕτως ἐλάλησεν πρὸς σὲ ὁ λαός.

καὶ διεσκέδασεν Ροβοαμ τὴν βουλήν αὐτῶν, καὶ οὐκ ἤρρεσεν ἐνώπιον αὐτοῦ· καὶ ἀπέστειλεν καὶ εἰσήγαγεν τοὺς συντρόφους αὐτοῦ καὶ ἐλάλησεν

αὐτοῖς τὰ αὐτά Καὶ ταῦτα ἀπέστειλεν πρὸς με λέγων ὁ λαός. καὶ εἶπαν οἱ σύντροφοι αὐτοῦ Οὕτως λαλήσεις πρὸς τὸν λαὸν λέγων Ἡ μικρότης μου παχύτερα ὑπὲρ τὴν ὄσφυν τοῦ πατρός μου· ὁ πατήρ μου ἐμαστίγου ὑμᾶς μάστιγι, ἐγὼ δὲ κατάρξω ὑμῶν ἐν σκορπίοις.

καὶ ἤρρεσεν τὸ ῥῆμα ἐνώπιον Ροβοαμ, καὶ ἀπεκρίθη τῷ λαῷ καθὼς συνεβούλευσαν αὐτῷ οἱ σύντροφοι αὐτοῦ τὰ παιδάρια. καὶ εἶπεν πᾶς ὁ λαὸς ὡς ἀνὴρ εἷς, ἕκαστος τῷ πλησίον αὐτοῦ, καὶ ἀνέκραζαν ἅπαντες λέγοντες Οὐ μερίς ἡμῖν ἐν Δαυιδ οὐδὲ κληρονομία ἐν υἱῷ Ἰεσσαί· εἰς τὰ σκηνώματά σου, Ἰσραηλ, ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος οὐκ εἰς ἄρχοντα οὐδὲ εἰς ἡγούμενον.

καὶ διεσπάρη πᾶς ὁ λαὸς ἐκ Σικιμων, καὶ ἀπῆλθεν ἕκαστος εἰς τὸ σκῆνωμα αὐτοῦ. καὶ κατεκράτησεν Ροβοαμ καὶ ἀπῆλθεν καὶ ἀνέβη ἐπὶ τὸ ἄρμα αὐτοῦ καὶ εἰσῆλθεν εἰς Ἱερουσαλημ, καὶ πορεύονται ὀπίσω αὐτοῦ πᾶν σκῆπτρον Ἰουδα καὶ πᾶν σκῆπτρον Βενιαμιν. --

καὶ ἐγένετο ἐνισταμένου τοῦ ἐνιαυτοῦ καὶ συνήθροισεν Ροβοαμ πάντα ἄνδρα Ἰουδα καὶ Βενιαμιν καὶ ἀνέβη τοῦ πολεμεῖν πρὸς Ἱεροβοαμ εἰς Σικιμα.

καὶ ἐγένετο ῥῆμα κυρίου πρὸς Σαμαιοὺς ἄνθρωπον τοῦ θεοῦ λέγων Εἰπὸν τῷ Ροβοαμ βασιλεῖ Ἰουδα καὶ πρὸς πάντα οἶκον Ἰουδα καὶ Βενιαμιν καὶ πρὸς τὸ κατάλειμμα τοῦ λαοῦ λέγων Τάδε λέγει κύριος Οὐκ ἀναβήσεσθε οὐδὲ πολεμήσετε πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν υἱοὺς Ἰσραηλ· ἀναστρέφετε ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, ὅτι παρ' ἐμοῦ γέγονεν τὸ ῥῆμα τοῦτο. καὶ ἤκουσαν τοῦ λόγου κυρίου καὶ ἀνέσχον τοῦ πορευθῆναι, κατὰ τὸ ῥῆμα κυρίου.

12:24 Thus saith the Lord, Ye shall not go up, neither shall ye fight with your brethren the sons of Israel: return each man to his own home; for this thing is from me; and they hearkened to the word of the Lord, and they ceased from going up, according to the word of the Lord. So king Solomon sleeps with his fathers, and is buried with his fathers in the city of David; and Roboam his son reigned in his stead in Jerusalem, being sixteen years old when he began to reign, and he reigned twelve years in Jerusalem: and his mother's name [was] Naanan, daughter of Ana son of Naas king of the children of Ammon. And he did that which was evil in the sight of the Lord, and walked not in the way of David his father. And there was a man of mount Ephraim, a servant to Solomon, and his name [was] Jeroboam; and the name of his mother [was] Sarira, a harlot; and Solomon made him head of the levies of the house of Joseph: and he built for Solomon Sarira in mount Ephraim; and he had three hundred chariots of horses: he built the citadel with the levies of the house of Ephraim; he fortified the city of David, and aspired to the kingdom. And Solomon sought to kill him; and he was afraid, and escaped to Susakim king of Egypt, and was with him until Solomon died. And Jeroboam heard in Egypt that Solomon was dead; and he spoke in the ears of Susakim king of Egypt, saying, Let me go, and I will depart into my land; and Susakim said to him, Ask any request, and I will grant it thee. And Susakim gave to Jeroboam Ano the eldest sister of Thekemina his wife, to be his wife: she was great among the daughters of the king, and she bore to Jeroboam Abia his son: and Jeroboam said to Susakim, Let me indeed go, and I will depart. And Jeroboam departed out of Egypt, and came into the land of Sarira that was in mount Ephraim, and thither the whole tribe of Ephraim assembles, and Jeroboam built a fortress there. And his young child was sick with a very severe sickness; and

Jeroboam went to enquire concerning the child: and he said to Ano his wife, Arise, go, enquire of God concerning the child, whether he shall recover from his sickness. Now there was a man in Selom, and his name [was] Achia: and he was sixty years old, and the word of the Lord [was] with him. And Jeroboam said to his wife, Arise, and take in thine hand loaves for the man of God, and cakes for his children, and grapes and a pot of honey. And the woman arose, and took in her hand bread, and two cakes, and grapes, and a pot of honey, for Achia: and the man [was] old, and his eyes were dim, so that he could not see. And she arose up from Sarira and went; and it came to pass when she had come into the city of Achia the Selonite, that Achia said to his servant, Go out now to meet Ano the wife of Jeroboam, and thou shalt say to her, Come in, and stand not [still]: for thus saith the Lord, I send grievous tidings to thee. And Ano went in to the man of God; and Achia said to her, Why hast thou brought me bread and grapes, and cakes, and a pot of honey? Thus saith the Lord, Behold, thou shalt depart from me, and it shall come to pass when thou hast entered into the city, [even] into Sarira, that thy maidens shall come out to meet thee, and shall say to thee, The child is dead: for thus saith the Lord, Behold, I will destroy every male of Jeroboam, and there shall be the dead of Jeroboam in the city, [them] the dogs shall eat, and him that has died in the field shall the birds of the air eat, and he shall lament for the child, [saying], Woe is [me], Lord! for there has been found in him some good thing touching the Lord. And the woman departed, when she heard this: and it came to pass as she entered into Sarira, that the child did; and there came forth a wailing to meet [her]. And Jeroboam went to Sikima in mount Ephraim, and assembled there the tribes of Israel; and Roboam the son of Solomon went up thither. And the word of the Lord came to Samaias son of Enlami, saying, Take to thyself a new garment which has not gone

into the water, and rend it [into] twelve pieces; and thou shalt give [some] to Jeroboam, and shalt say to him, Thus saith the Lord, Take to thyself ten pieces to cover thee: and Jeroboam took [them]: and Samaias said, Thus saith the Lord concerning the ten tribes of Israel. And the people said to Roboam the son of Solomon, Thy father made his yoke heavy upon us, and made the meat of his table heavy; and now thou shalt lighten them upon us, and we will serve thee. And Roboam said to the people, Wait three days, and I will return an answer: and Roboam said, Bring in to me the elders, and I will take counsel with them what I shall answer to the people on the third day. So Roboam spoke in their ears, as the people sent to him to [say]: and the elders of the people said, Thus the people have spoken to thee. And Roboam rejected their counsel, and it pleased him not: and he sent and brought in those who had been brought up with him; and he said to them, Thus and thus has the people sent to me to say: and they that had been brought up with him said, Thus shalt thou speak to the people, saying, My little [finger] shall be thicker than my father's loins; my father scourged you with whips, but I will rule you with scorpions. And the saying pleased Roboam, and he answered the people as the young men, they that were brought up with him, counseled him: and all the people spoke as one man, every one to his neighbor, and they cried out all together, saying, We have no part in David, nor inheritance in the son of Jessae: to thy tents, O Israel, every one; for this man [is] not for a prince or a ruler over us. And all the people was dispersed from Sikima, and they departed every one to his tent: and Roboam strengthened himself and departed, and mounted his chariot, and entered into Jerusalem: and there follow him the whole tribe of Juda, and the whole tribe of Benjamin. And it came to pass at the beginning of the year, that Roboam gathered all the men of Juda and Benjamin, and went up

to fight with Jeroboam at Sikima. And the word of the Lord came to Samaeas the man of God, saying, Speak to Roboam king of Juda, and to all the house of Juda and Benjamin, and to the remnant of the people, saying, Thus saith the Lord, Ye shall not go up, neither shall ye fight with your brethren the sons of Israel: return every man to his house, for this thing is from me. And they hearkened to the word of the Lord, and forbore to go up, according to the word of the Lord.

واكد الكثيرين ان الترتيب العبري هو الصحيح

بارنز

The only place where the Septuagint Version differs importantly from the Hebrew text is in 1 Kings 12, where a long passage concerning Jeroboam, the son of Nebat, not now found in the Hebrew, occurs between [1Ki 12:24](#) and [1Ki 12:25](#). But this passage is clearly no part of the original narrative.

وبالطبع الخطا في السبعينية واضح للعيان ولا يحتاج تعليق اكثر من ذلك

وتم تصحيحه في الترجمة اليونانية فاماس

(Vamvas) οὕτω λέγει Κύριος· Δεν θέλετε αναβή ουδέ πολεμήσει εναντίον των αδελφών σας των υιών Ισραήλ· επιστρέψατε έκαστος εις τον οίκον αυτού· διότι παρ' εμού έγινε το πράγμα τούτο. Και υπήκουσαν εις τον λόγον του Κυρίου και επέστρεψαν να υπάγωσι, κατά τον λόγον του Κυρίου.

إذا هذا دليل آخر علي ان النص العبري هو الادق الفاظ وترتيب ولكن ايضا السبعينية ترجمه  
جيده فقط الذي حدث هنا اختلاف ترتيب

واخيرا المعني الروحي

من تفسير ابونا تادرس يعقوب واقوال الاباء

يربعم يحمل شكل التدين:

جيد أن يهتم رجل الدولة بحياته الروحية وحياة الشعب، وحسن لرجل الدين أن يطلب من  
أجل سلام بلده ورجال دولته. لكن يليق ألا يُسيء رجال الدولة استخدام الدين، ولا أن يضع رجال  
الدين أنوفهم فيما هو ليس من عملهم.

لقد وعد الله يربعم أنه يقيم له بيتاً آمناً إن سلك في طريقه وحفظ وصاياها (11: 38).

لكن إذ نال يربعم السلطة لم يثق في وعد الله وخشي أن يرجع الشعب إلى بيت داود (12: 26-

27). تجاهل يربعم أن ما ناله كان بسماح إلهي سبق أن تنبأ عنه أخيا الشيلوني النبي (11: 29)،

فارتكب ثلاثة أخطاء:

أولاً: أقام مركزين للأوثان، مركز في جنوب مملكته في "بيت إيل"، والآخر في شمالها في "دان".

ثانياً: أقام كهنة من كل سبط وليس فقط من سبط لاوي، مرتكباً خطيئة كبرى ضد الناموس (عد 3: 10).

ثالثاً: أوجد أعياداً ليست للرب بل من عندياته، لا لمجد الله بل لتحقيق أهدافه الشخصية بتخطيط بشري (1: 32-33).

يستغل كثير من رجال السياسة في العالم الدين لكي ينالوا شعبيّة، لكن الله يطلب القلب لا المظهر الخارجي (1 صم 16: 7).

v لتدرس النبي هوشع فتكتشف أن كل نبوته ضد أفرايم (مملكة إسرائيل المنشقة). إنّه يقول: "صار أفرايم حمامة رعناء بلا قلب" (هو 7: 11). لاحظ أنّه يقارن أفرايم بحمامة غبيّة؛ لقد ترك الهيكل وذهب ليسكن في الغابات. يعيش الحمام دائماً في مساكن الحمام. أفرايم، حمامتي بالحق، قد هجر الهيكل، ترك البيت ويعيش في الغابات، أنّه يعيش في البريّة...

يمكننا القول بأن أبناء أفرايم جميعهم هراطقة... لقد هجروا داود ومملكة داود وصاروا يسكنون في البريّة. يدعون حماماً ليتأكدوا أنّهم وإن كانوا يقرءون الكتب المقدّسة لكن قراءتهم غبيّة...

لقد صنعوا عجلين ذهبين في بيت إيل (وفي دان)، صاروا عبدة أوثان... لقد هجروا بيت

الرب تمامًا لا يفكرون إلا في الذهب [106].

القديس جيروم

**والمجد لله دائما**